



# "THE PRICE"

BY

ARTHUR MILLER

# MELBOURNE YIDDISH YOUTH TROUPE

The MELBOURNE YIDDISH YOUTH TROUPE under the auspices of the Kadimah, was established in March of this year, after working in previous productions as a loose group of young actors.

Comprising predominantly of Tertiary students and working youth, the M.Y.Y.T. is eager to blossom into a fully fledged theatre entity, including its own administrative and production staff.

There are currently some 30 members in the M.Y.Y.T. and we would welcome anybody interested to enquire as to any aspect of our work.

As well as theatrical productions the Troupe hopes to prepare Revues and Concerts, that could tour centres of Jewish learning and culture in Melbourne and elsewhere.

After the current production of "The Price", the M.Y.Y.T. will be involved, together with the David Herman Theatre, in the production of "The Enchantres", directed by Dina Halpern from the U.S.A.

We hope that the youth and vigour of the M.Y.Y.T. will establish a long lasting bond with Melbourne's Yiddish Theatre enthusiasts.

# "THE PRICE"

BY

ARTHUR MILLER

Arthur Miller's "THE PRICE" presented by the MELBOURNE YIDDISH YOUTH TROUPE and directed by Fay Mokotow (A.P.G.) is bound to prove a must for YIDDISH lovers.

"The Price", by Arthur Miller, the great American Dramatist, is considered among his best. It tells the story of two brothers who after a long separation, meet, to dispose of their deceased parent's property. This dramatic confrontation, leads them to examine the experience of their different lives, and the price each has had to pay.

"Seriously I'm in a strange business, you know," says Walter. "There's too much to learn and far too little time to learn it. And there's a price you have to pay for that. I tried awfully hard to kid myself by there's simply no time for people."

The play was especially translated for this production by Dobke Apelowicz a fellow Melbournian.

# "THE PRICE"

BY

ARTHUR MILLER

directed by.....FAY MOKOTOW

translated  
into Yiddish.....DOBKE APELOWICZ

characters in order of appearance

VICTOR FRANZ.....LEON GRYFENBERG  
ESTHER FRANZ.....FAY MOKOTOW  
GREGORY SOLOMON.....HENRY NUSBAUM  
WALTER FRANZ.....ISAAC APEL

lighting.....DANNY CEPROW

stage  
management.....HENRY OSOWICKI  
.....IZZY OSOWICKI

# "דער פרייז"

פון  
ארטור מילער

רעזשי - פייגע מאקאטאר

יידישע איבערזעצונג פון דאקטא אפעלאוויטש.

עס נעמען אנטייל:

וויקטאר פראנז - לייבל גריפענבערג  
אסתר פראנז - פייגע מאקאטאוו  
גריגארי סאלאמאן - הענרי נוסבוים  
וואלטער פראנז - איצל אפעל.

ליכט - עפעקטן - דאניעל צעפראוו  
בינע - לייטונג - הענרי און איזי  
אסאוויצקי

# "דער פרייז"

פון  
ארטור מילער

די מעלברנער יידישע יוגנט - טרופע ברענגט מיט פארגעניגן  
די פיעסע "דער פרייז" פון דעם בארימטן אמעריקאנער דראמא-  
טורג, ארטור מילער.

"דער פרייז" אין איינע פון זיינע באקאנטסטע שאפונגען.  
מיר זעען דארט דעם צוזאמענטרעף פון צוויי ברידער, וועלכע  
טרעפן זיך נאך א לאנגער צעשיידונג אינעם הויז פון זייערע  
פארשטארבענע עלטערן, כדי צו פארקויפן דאס "פארמעגן".

ביי דער באגעגעניש טיילן זיי זיך מיט זייערע לעבנס -  
דערפארונגען, דורכפאלן און דערגרייכונגען און דעם פרייז,  
וואס יעדער האט פאר דעם באצאלט.

"דער פרייז" איז איבערגעזעצט געווארן אין יידיש דורך  
דאבקע אפעלאוויטש.

# מעלבורנער יידישער יוגנט

## טרופע

די מעלבורנער יידישע יוגנט - טרופע ביי דער "קדימה"  
איז געגרינדעט געווארן אין מערץ 1974.

די טרופע באשטייט פון סטודענטן און יוגנטלעכע, וועלכע  
האבן אנגעהויבן ארבעטן צוזאמען פארארן. דאך וועלן  
מיר גערן זען נאך יוגנטלעכע, וועלכע זענען פאראינטערע-  
סירט אין אלע פארמען פון קליין-קונסט און בעסערן יידישן  
טעאטער.

אונדזער ציל איז צו ברענגען דאס יידישע קינסטלערישע  
ווארט אומטעטום, וואו עס זענען דא וויליקע עס צו הערן -  
נישט דווקא אין טעאטער - זאל.

נאך דער אויפפירונג "דער פרייז" וועט דער מ.י.י.ט.  
ארבעטן צוזאמען מיטן דוד הערמאן טעאטער-קרייז ביים  
צוגרייטן די פארשטעלונג "די כישוף-מאכערין" אונטערן  
רעזשי פון דער גרויסער קינסטלערין דינה האלצערן,  
וועלכע דארף אין די נאענטסטע טעג אנקומען פון אמעריקע.

א רוף צו יידישע יוגנטלעכע -

אויב דו קענסט אדער ווילסט

# "דער פרייז"

פון  
ארטור מילער

רעזשי - פייגע מאקאטאר

יידישע איבערזעצונג פון דאבקע אפעלאוויטש.

עס נעמען אנטייל:

וויקטאר פראנז - לייבל גריפענבערג

אסתר פראנז - פייגע מאקאטאוו

גריגארי סאלאמאן - הענרי נוסבוים

וואלטער פראנז - איצל אפעל.

ליכט - עפעקטן - דאניעל צעפראוו

בינע - לייטונג - הענרי און איזי

אסאוויצקי